

## Movilidad

En tren y autobús  
Conducir un automóvil o una moto  
En bicicleta / a pie / a caballo  
Permiso de conducir

## En tren y autobús

En Suiza, el transporte público es muy eficiente. Se puede llegar a casi todos las poblaciones en transporte público. Hay trenes y autobuses con mucha frecuencia. Y llegan puntualmente.

### El transporte público

En Suiza, el transporte público es muy importante. Muchas personas se desplazan en tren o autobús. Se puede llegar a casi todas las poblaciones varias veces por hora. Los billetes son bastante caros. Pero hay diversas formas de abaratar su precio: billetes con descuento o bonos.

Con el bono  $\frac{1}{2}$  tarifa de los Ferrocarriles Federales (CFF) se puede viajar a mitad de precio en toda Suiza.

## Billetes y bonos

Para tomar el tren, hay que comprar un billete antes de la salida. No se pueden comprar billetes en los trenes.

Para los autobuses, es posible comprar el billete en el bus.

Hay cajeros automáticos en todas las estaciones. En las principales estaciones también hay taquillas. También se pueden comprar billetes online en el sitio web de los CFF o con el teléfono móvil.

Gracias a varias aplicaciones (Mobile CFF, FAIRTIQ), se puede comprar fácilmente el billete con el teléfono móvil.

### **Para los adultos que viajan con frecuencia en tren o en autobús**

Existen diferentes tipos de bonos:

- un bono para un trayecto determinado (por ejemplo: de la casa al lugar de trabajo)
- un bono para una zona determinada (por ejemplo: red Vagabond en el Jura)
- un bono para toda Suiza (bono general CFF)

No puede dar su bono a otra persona.

La persona que tiene un bono debe poder demostrar su identidad (presentar un documento de identidad si el controlador se lo pide).

### **Para niños**

Los niños de hasta 6 años viajan gratis.

Hasta los 16 años, los niños pueden viajar por poco dinero.

Por ejemplo, con la tarjeta "Junior" si van acompañados de uno de sus padres, o con la tarjeta "Enfant accompagné" (niño acompañado) si van acompañados de otro adulto.

Puede encontrar más información sobre billetes y bonos en los sitios web de los Chemins de fer fédéraux (CFF) (Ferrocarriles Federales / CFF), de los Chemins de fer du Jura (CJ) (Ferrocarriles del Jura / CJ) o de la compañía de autobuses (Mobiju), o directamente en la taquilla de una estación.

## **En el cantón del Jura: la red Vagabond**

Puede comprar un bono para viajar libremente por el cantón del Jura. Se llama bono Vagabond.

Puede comprar el bono para una o varias zonas, según sus necesidades.

Puede comprarlo para un mes o para el año entero.

Si viaja fuera de las zonas elegidas, tendrá que comprar otro billete.

## **Los billetes de un día de los municipios**

Para viajar libremente por toda Suiza durante 1 día, puede comprar una **tarjeta ahorro de un día**. Se pueden comprar en muchos municipios por un precio reducido. Para más información, diríjase a su municipio.

Como mucha gente las pide, hay que reservarlas con suficiente antelación.

También puede encontrar las tarjetas ahorro de un día en el sitio web de los CFF.

En este sitio, cuanto antes las compre, menos costarán.

## **Noctambus**

En el cantón del Jura, los fines de semana algunos autobuses y trenes circulan hasta altas horas de la madrugada. Se llaman Noctambus.

Los billetes normales, el bono ½ tarifa, el bono general (AG), el bono AG Night y el bono Vagabond son válidos en los Noctambus.

No hay que pagar un suplemento.

## **Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)**

[www.bonjour-jura.ch/es/movilidad/en-tren-y-autobus](http://www.bonjour-jura.ch/es/movilidad/en-tren-y-autobus)

## Conducir un automóvil o una moto

Las red de carreteras está bien desarrollada en Suiza. Las normas de tráfico son muy importantes. Si no se cumplen, las multas son altas.

### Normas de circulación

En Suiza es muy importante respetar las normas de circulación.

Si no se cumplen las normas, las multas son muy altas, y el permiso puede ser retirado.

Algunas reglas importantes:

- Todas las personas sentadas en un automóvil deben estar abrochadas con su cinturón de seguridad.
- Los niños menores de 12 años o que miden menos de 150 cm deben estar sentados en una silla o un elevador adecuado. Es obligatorio.
- Conducir bajo los efectos del alcohol (límite legal de 0,5 %) o de drogas es un delito.
- Está prohibido tener un teléfono en la mano mientras conduce.

Solo se puede usar el teléfono con un sistema de manos libres.

- Los faros (luces de cruce) deben estar encendidos, incluso durante el día.
- En vías urbanas la velocidad está generalmente limitada a 50 km/h.

Pero algunas calles pueden estar limitadas a 30 km/h o 20 km/h.

Es importante mirar bien las señales de tráfico.

- En vías no urbanas, la velocidad está limitada a 80 km/h.
- En autopistas, la velocidad está limitada a 120 km/h. A veces hay que reducir la velocidad a 100 km/h o incluso menos.

Es importante mirar bien las señales de tráfico.

- Hay que adelantar por la izquierda. Pero está prohibido adelantar cuando la línea blanca es continua.
- Los peatones siempre tienen prioridad cuando utilizan un paso peatonal (líneas amarillas) para cruzar la vía.
- En caso de accidente, si hay heridos o daños en un vehículo, hay que llamar a la policía.

## Tasas para usar las autopistas

En Suiza, el Estado financia las carreteras. Se puede circular gratis por las carreteras, salvo por las autopistas.

Para circular por las autopistas, hay que comprar una etiqueta. Tiene una validez de un año.

Se puede comprar en forma de pegatina (etiqueta autoadhesiva) en aduanas, gasolineras, oficinas de correos, en algunas tiendas o en las oficinas cantonales de circulación vial. Debe pegarse al parabrisas (luna delantera) del vehículo.

También puede adquirirse en forma electrónica por Internet.

## Seguros

En Suiza, para todos los vehículos de motor (automóvil, motocicleta, etc.) hay que contratar un seguro: el seguro de responsabilidad civil para vehículos de motor. Es obligatorio.

Este seguro cubre los gastos si hay heridos o daños en los vehículos de otras personas.

El seguro de responsabilidad civil para vehículos de motor no está incluido en el seguro de responsabilidad civil privada. Es un seguro diferente.

Para los daños en su propio vehículo, se puede contratar un seguro de daños propios (con cobertura parcial o completa). Este seguro no es obligatorio.

Pero cuidado: si tiene la culpa o si ha bebido alcohol o consumido drogas, el seguro puede negarse a pagar.

Hay varias aseguradoras privadas que ofrecen este tipo de seguros.

## Importar un vehículo de motor desde el extranjero

Si quiere vivir en Suiza y traer su automóvil desde otro país, tiene que notificarlo al Servicio de Aduanas. Tiene que hacer el despacho aduanero de su vehículo. Esto significa: presentar los papeles del vehículo y pagar el impuesto.

El vehículo también debe pasar una inspección técnica.

Es obligatorio tener:

- un seguro de responsabilidad civil para vehículos de motor,
- un permiso de circulación suizo,
- y un número de matriculación (matrícula) suizo.

El Office cantonal des véhicules (OVJ) (Oficina cantonal de vehículos (OVJ) le da toda la información necesaria al respecto.

## Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

[www.bonjour-jura.ch/es/movilidad/conducir-un-automovil-o-una-moto](http://www.bonjour-jura.ch/es/movilidad/conducir-un-automovil-o-una-moto)

## En bicicleta / a pie / a caballo

En el Jura, la red de carriles bici o ciclovías está muy desarrollada. Es muy agradable ir en bicicleta. Hay muchas rutas de senderismo. Y el Jura es también conocido por sus numerosos caminos para pasear a caballo.

### Desplazarse a pie, en bicicleta o a caballo

En general, es agradable y seguro desplazarse a pie o en bicicleta por las ciudades y pueblos del Jura. En muchos lugares hay aceras peatonales, calles sin coches y carriles bici.

Por ello, muchas personas optan por hacer pequeños trayectos en bicicleta o a pie. En los pasos de peatones, los peatones siempre tienen prioridad sobre todos los vehículos. No obstante, deben estar atentos a los vehículos que llegan.

En el cantón del Jura se puede pasear por rutas de senderismo muy bonitas. Estos caminos están señalizados con flechas amarillas.

También hay senderos especialmente diseñados para paseos a caballo.

Encontrará más información en las Oficinas de turismo en Saignelégier, St-Ursanne, Porrentruy y Delémont. O en el sitio web de Jura Tourisme (Jura Turismo).

### Cómo andar en bicicleta: las reglas de circulación

En Suiza, para usar una bicicleta no eléctrica, no es necesario tener permiso ni pasar un examen.

En general, los ciclistas tienen que cumplir las mismas normas de circulación que los automovilistas. Cuando hay carriles bici, los ciclistas deben utilizarlos.

La bicicleta debe estar en buen estado: debe tener dos frenos que funcionen, un timbre, partes que brillan por la noche (reflectores), delante y detrás y en los pedales, y una luz delantera y trasera.

El uso de un casco no es obligatorio, pero muy recomendable.

Pro Vélo Jura ofrece cursos para aprender a montar en bicicleta.

El seguro de responsabilidad civil privada cubre los daños a personas y objetos si causa un accidente con su bicicleta.

## Bicicletas eléctricas: lentas, rápidas y pesadas

Para llevar una bicicleta eléctrica lenta (hasta 25 km/h, sin matrícula), hay que tener al menos 14 años. Y hasta los 16 años, es necesario tener un permiso de conducir de la categoría M. Despues ya no es obligatorio.

Se recomienda el uso de un casco, pero no es obligatorio.

Para llevar una **bicicleta eléctrica rápida** (hasta 45 km/h, con matrícula amarilla) o una **bicicleta eléctrica pesada** (bicicleta de carga de hasta 450 kg y 25 km/h, con matrícula amarilla), también se requiere un permiso M (o un permiso superior). También está permitido a partir de 14 años.

La bicicleta tiene que disponer de un velocímetro. Y el uso del casco es obligatorio.

Para toda clase de bicicletas eléctricas, los faros deben permanecer encendidos en todo momento, incluso durante el día.

## Patinetes eléctricos

Los conductores de patinetes eléctricos deben cumplir las mismas normas que los ciclistas. Por lo tanto, está prohibido circular por las aceras.

Se recomienda el uso de un casco, pero no es obligatorio.

Está prohibido llevar a un pasajero.

Atención: muchos de los patinetes vendidos no cumplen con las normas suizas. No pueden utilizarse en la vía pública. El Office cantonal des véhicules (OVJ) (Oficina cantonal de vehículos / OVJ) puede inspeccionar su patinete.

## Comprar una bicicleta barata

Se pueden encontrar bicicletas de segunda mano baratas en los mercadillos de bicicletas (1 o 2 veces al año) o en tiendas solidarias.

## Transportar la bicicleta

Para transportar una bicicleta en tren o autobús, es necesario comprar un billete especial.

No siempre es posible llevar una bicicleta en transporte público. Hay que informarse primero. En algunos trenes es necesario hacer una reserva para la bicicleta.

<https://www.sbb.ch/fr/informations-voyages/besoins-individuels/voyager-avec-velo/transport-velo-train.html>

Transporte de bicicletas en tren (FR)

## Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

[www.bonjour-jura.ch/es/movilidad/en-bicicleta-a-pie-a-caballo](http://www.bonjour-jura.ch/es/movilidad/en-bicicleta-a-pie-a-caballo)

# Permiso de conducir

Para conducir un coche o una motocicleta en Suiza, es obligatorio tener un permiso de conducir. Al establecerse en Suiza, su permiso de conducir extranjero debe ser canjeado por un permiso de conducir suizo.

## Permiso de conducir extranjero

Si se traslada a Suiza y ya tiene un permiso de conducir debe canjearlo por un permiso de conducir suizo. Tiene 12 meses para hacerlo. Debe dirigir su solicitud al Office cantonal des véhicules (OVJ) (Oficina cantonal de vehículos (OVJ)).

Dependiendo de su país de origen, es posible que tenga que cumplir ciertos requisitos para obtener su permiso de conducir suizo. Es posible que deba realizar un examen teórico y/o práctico. El Office cantonal des véhicules (OVJ) (Oficina cantonal de vehículos (OVJ)) le da toda la información al respecto.

## Examen teórico de conducir

Si desea obtener el permiso de conducir práctico, primero debe aprobar un examen teórico. Tiene que contestar preguntas.

En el cantón del Jura, el examen teórico se realiza en francés, alemán, italiano e inglés. El Office cantonal des véhicules (OVJ) (Oficina cantonal de vehículos (OVJ)) le da toda la información.

## Examen práctico de conducir

Cuando apruebe el examen teórico, recibirá un permiso de aprendiz de conductor. Es aconsejable tomar clases de conducir con un instructor profesional. El instructor le indicará el momento de poder realizar el examen práctico de conducir.

## Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

[www.bonjour-jura.ch/es/movilidad/permiso-de-conducir](http://www.bonjour-jura.ch/es/movilidad/permiso-de-conducir)